

"Modulo Offerta Tecnica GRUPPO MINIMO traduzione da e in lingua inglese"

PROCEDURA APERTA TELEMATICA PER L'APPALTO DEI SERVIZI AVENTI AD OGGETTO IL SERVIZIO DI TRADUZIONE DI ATTI E DOCUMENTI INERENTI ALL'ATTIVITA' ISTITUZIONALE DELL'AUTORITA' GARANTE DELLA CONCORRENZA E DEL MERCATO (AGCM) E DELLA CONSOB DELLA COMMISSIONE NAZIONALE PER LE SOCIETA' E LA BORSA (CONSOB)

CIG LOTTO 1 AGCM: 7917630AF6

CIG LOTTO 2 CONSOB: 7920404C23

Il/la sottoscritto/a _____, nato/a a _____ (prov.) _____ il _____, domiciliato/a per la carica presso la sede legale ove appresso, nella sua qualità di _____ e legale rappresentante (*se procuratore allegare copia della procura speciale secondo le indicazioni del Disciplinare di gara*) della _____, con sede in _____ via _____, capitale sociale Euro _____ (_____), codice fiscale n. _____ e partita IVA n. _____ di seguito denominato "Impresa",

in relazione alla **procedura in epigrafe "aperta"** a tutti gli operatori economici che, alla data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte, sono in possesso dei requisiti di ordine generale, di idoneità professionale e di capacità economica-finanziaria previsti nella *lex specialis*

DICHIARA

che in relazione al "SERVIZIO DI TRADUZIONE DA E IN LINGUA INGLESE" il "gruppo di lavoro minimo traduzione da e in lingua inglese" che questa Impresa metterà a disposizione sarà il seguente:

"gruppo di lavoro minimo traduzione da e in lingua inglese" (art. 4, paragrafo 1.2.2A) del Contratto, art. 4 parametro di valutazione A2) del Disciplinare, art. 8 del Disciplinare

N. 2 TRADUTTORI PER L'AMBITO ECONOMICO-FINANZIARIO

1) SIG _____, madrelingua inglese, in possesso del seguente titolo di studio superiore in traduzione (o equipollente) _____ rilasciato da _____ (Università, Scuole Superiori di Interpreti e Traduttori, Facoltà, Istituti preposti secondo la legislazione dello Stato di provenienza),

avente un'esperienza lavorativa, di almeno 3 anni, anche non continuativi in traduzione di testi di carattere economico, finanziario, giuridico e/o legale, secondo quanto indicato all'art. 4, paragrafo 1.2.2B) del Disciplinare, come dettagliata nel relativo CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM, **allegato** all'Offerta tecnica (secondo le indicazioni dell'art. 8 del Disciplinare);

(se del caso) in possesso della certificazione di conformità alla norma tecnica UNI 11591:2015 rilasciata da organismi di certificazione accreditati dall'Organismo Unico nazionale di Accreditamento in corso di validità, **allegata** all'Offerta tecnica (secondo le indicazioni dell'art. 8 del Disciplinare);

2) SIG _____, madrelingua inglese, in possesso del seguente titolo di studio superiore in traduzione (o equipollente) _____ rilasciato da _____ (Università, Scuole Superiori di Interpreti e Traduttori, Facoltà, Istituti preposti secondo la legislazione dello Stato di provenienza),

avente un'esperienza lavorativa, di almeno 3 anni, anche non continuativi in traduzione di testi di carattere economico, finanziario, giuridico e/o legale, secondo quanto indicato all'art. 4, paragrafo 1.2.2B) del Disciplinare, come dettagliata nel relativo CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM, **allegato** all'Offerta tecnica (secondo le indicazioni dell'art. 8 del Disciplinare);

(se del caso) in possesso della certificazione di conformità alla norma tecnica UNI 11591:2015 rilasciata da organismi di certificazione accreditati dall'Organismo Unico nazionale di Accreditamento in corso di validità, **allegata** all'Offerta tecnica (secondo le indicazioni dell'art. 8 del Disciplinare);

N. 2 TRADUTTORI PER L'AMBITO LEGALE

1) **SIG** _____, madrelingua inglese, in possesso del seguente titolo di studio superiore in traduzione (o equipollente) _____ rilasciato da _____ (Università, Scuole Superiori di Interpreti e Traduttori, Facoltà, Istituti preposti secondo la legislazione dello Stato di provenienza),

avente un'esperienza lavorativa, di almeno 3 anni, anche non continuativi in traduzione di testi di carattere economico, finanziario, giuridico e/o legale, secondo quanto indicato all'art. 4, paragrafo 1.2.2B) del Disciplinare, come dettagliata nel relativo CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM, **allegato** all'Offerta tecnica (secondo le indicazioni dell'art. 8 del Disciplinare);

(se del caso) in possesso della certificazione di conformità alla norma tecnica UNI 11591:2015 rilasciata da organismi di certificazione accreditati dall'Organismo Unico nazionale di Accreditamento in corso di validità, **allegata** all'Offerta tecnica (secondo le indicazioni dell'art. 8 del Disciplinare);

2) **SIG** _____, madrelingua inglese, in possesso del seguente titolo di studio superiore in traduzione (o equipollente) _____ rilasciato da _____ (Università, Scuole Superiori di Interpreti e Traduttori, Facoltà, Istituti preposti secondo la legislazione dello Stato di provenienza),

avente un'esperienza lavorativa, di almeno 3 anni, anche non continuativi in traduzione di testi di carattere economico, finanziario, giuridico e/o legale, secondo quanto indicato all'art. 4, paragrafo 1.2.2B) del Disciplinare, come dettagliata nel relativo CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM, **allegato** all'Offerta tecnica (secondo le indicazioni dell'art. 8 del Disciplinare);

(se del caso) in possesso della certificazione di conformità alla norma tecnica UNI 11591:2015 rilasciata da organismi di certificazione accreditati dall'Organismo Unico nazionale di Accreditamento in corso di validità, **allegata** all'Offerta tecnica (secondo le indicazioni dell'art. 8 del Disciplinare);

N. 1 REVISORE PER L'AMBITO ECONOMICO-FINANZIARIO

1) **SIG** _____, madrelingua inglese, in possesso del seguente titolo di studio superiore in traduzione (o equipollente) _____ rilasciato da _____ (Università, Scuole Superiori di Interpreti e Traduttori, Facoltà, Istituti preposti secondo la legislazione dello Stato di provenienza), avente un'esperienza lavorativa, di almeno 3 anni, anche non continuativi in traduzione di testi di carattere economico, finanziario, giuridico e/o legale, secondo quanto indicato all'art. 4, paragrafo 1.2.2B) del Disciplinare, come dettagliata nel relativo CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM, allegato all'Offerta tecnica (secondo le indicazioni dell'art. 8 del Disciplinare);
(se del caso) in possesso della certificazione di conformità alla norma tecnica UNI 11591:2015 rilasciata da organismi di certificazione accreditati dall'Organismo Unico nazionale di Accreditamento in corso di validità, allegata all'Offerta tecnica (secondo le indicazioni dell'art. 8 del Disciplinare);

N. 1 REVISORE PER L'AMBITO LEGALE

1) **SIG** _____, madrelingua inglese, in possesso del seguente titolo di studio superiore in traduzione (o equipollente) _____ rilasciato da _____ (Università, Scuole Superiori di Interpreti e Traduttori, Facoltà, Istituti preposti secondo la legislazione dello Stato di provenienza),

avente un'esperienza lavorativa, di almeno 3 anni, anche non continuativi in traduzione di testi di carattere economico, finanziario, giuridico e/o legale, secondo quanto indicato all'art. 4, paragrafo 1.2.2B) del Disciplinare, come dettagliata nel relativo CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM, **allegato** all'Offerta tecnica (secondo le indicazioni dell'art. 8 del Disciplinare);

(se del caso) in possesso della certificazione di conformità alla norma tecnica UNI 11591:2015 rilasciata da organismi di certificazione accreditati dall'Organismo Unico nazionale di Accreditamento in corso di validità, **allegata** all'Offerta tecnica (secondo le indicazioni dell'art. 8 del Disciplinare);

1) SIG _____, madrelingua inglese,
in possesso del seguente titolo di studio superiore in traduzione (o *equipollente*) _____ rilasciato da
_____ (Università, Scuole Superiori di Interpreti e Traduttori, Facoltà, Istituti preposti secondo la legislazione dello Stato
di provenienza),

avente un'esperienza lavorativa, di almeno 3 anni, anche non continuativi in traduzione di testi di carattere economico, finanziario,
giuridico e/o legale, secondo quanto indicato all'art. 4, paragrafo 1.2.2B) del Disciplinare, come dettagliata nel relativo
CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM, **allegato** all'Offerta tecnica (secondo le indicazioni dell'art. 8 del Disciplinare);

(se del caso) in possesso della certificazione di conformità alla norma tecnica UNI 11591:2015 rilasciata da organismi di certificazione
accreditati dall'Organismo Unico nazionale di Accreditemento in corso di validità, **allegata** all'Offerta tecnica (secondo le indicazioni
dell'art. 8 del Disciplinare);

Si allegano all'Offerta tecnica, secondo quanto dettagliatamente indicato all'art. 8 del Disciplinare, i *curricula vitae et studiorum* dei
TRADUTTORI E REVISORI sopra indicati, che il sottoscritto dichiara conformi all'originale.

Si allegano all'Offerta tecnica, secondo quanto dettagliatamente indicato all'art. 8 del Disciplinare, le certificazioni di conformità alla
norma tecnica UNI 11591:2015 dei TRADUTTORI E REVISORI sopra indicati, che il sottoscritto dichiara conformi all'originale.

Firmato digitalmente

N.B Per le modalità relative alla compilazione, sottoscrizione, caricamento "a sistema" del presente Modulo, dei Curricula e delle
Certificazioni si rimanda all'art. 8 del Disciplinare.